Academic Press
of the USA Inc.
美國學術出版社

漢學 SINOLOGY 3 (2020)

ISSN 2833-1516, ONLINE 2833-1540 ISBN: 9781682025239
吳滇汀 (M. WOESLER) 主編

歐洲大學出版社

漢學

漢學 Sinology 3 (2020)

《漢學》由世界漢學研究會(http://china-studies.com)於 2018 年創辦，收錄有關中國古代、近代、現代和當代大中華地區歷史、經濟、文化和社會文章、不定期論文、評論文章、書評等，以及其他中文期刊和專著的論文摘要。本期刊為歐盟和其他歐洲國家的學者提供了一個專門的學術交流論壇。我們歡迎各地學者(包括博士研究生)的來稿。
Hanxue / Sinology is a double blind peer reviewed annual journal in Chinese on traditional, modern and contemporary China, featuring research results from the Humanities including Social Sciences, Cultural Studies, Letters, Philosophy, History, Law, Economy etc. It offers a forum especially for scholars from sinophone countries, regions and communities. We welcome contributions based on independent research by scholars, including PhD candidates, from anywhere. Publisher: New Castle: Academic Press of the USA, Editor: Martin Woesler.
《漢學》文章經過專家審閱，每年出版一期。
期刊網站是：
http://universitypress.eu/en/journals.php.
本刊已加入以下引文索引： Publons、Index Copernicus、ROAD、Citefactor、Academic Research Index (ResearchBib)、Scientific Indexing Service 等
《漢學》是中國湖南師範大學外語學院的中文學術期刊。編輯部：湖南師大外院國際漢學中心。
出版社、印刷、發行：美國學術出版社，美國 19801 特拉華州紐卡斯爾縣威爾明頓市 1007 N Orange St 4th floor suite #96, Wilmington, New Castle, Delaware 19801, USA.
美國：該雜志由美國學術出版社在美國印刷出版，可通過 ap@e-texts.org 或亞馬遜網站直接從出版社購買。
歐洲：該期刊由歐洲大學出版社在歐洲印刷和出版，可以通過 info@universitypress.eu 或 Amazon.de 直接從出版社購買。
主編：吳漢汀
郵箱: journal@china-studies.com
ISSN 2833-1516, Online ISSN 2833-1540
ISBN 978-1-68202-523-9, ASIN
每篇文章都有 DOI, 例如：DOI:10.12906/9781682025239_00X, X 表示期刊的部分，比如 X 是 1 表示封面、版權頁、目錄，2 表示第一篇文章。3 表示第二篇文章，以此類推。訂購 order@china-studies.com
製作編輯：黃淵基，漢學編輯：朱立蔷
個人和機構訂閱費用（含國內外郵寄費）：
紙質版 49 歐元/年（不含特刊）
電子和紙質版 99 歐元/年（含特刊）
特刊 49 歐元/期
大學校內網入口許可 (IP 域名範圍)398 歐元
有關每期目錄信息，請參閱美國國會圖書館內記錄：
http://journal.china-studies.com
http://universitypress.eu/en/journals.php
來稿須知
請在 Microsoft Word 或 Open Office 中按照期刊的格式編寫論文，並提交至 journal@china-studies.com。

《漢學》期刊投稿文章格式詳述：

1. 字體和行距

文章應選用 A5 版面，頁邊距為上下左右各 2cm。文章標題中文應採用 20 號加粗宋體，英文應採用 20 號 Times New Roman 加粗字體，中文英文標題分兩行寫出，並居中顯示，前後空一行；副標題中文應採用四號加粗宋體，英文應採用四號 Times New Roman 加粗字體，中文英文標題分兩行寫出，並居中顯示，前後空一行；作者名字，所在大學，所在國家或地區這一資訊應採用五號宋體，並居中顯示。

文章摘要部分："摘要"二字應採用五號加粗宋體，左對齊，摘要內容應採用五號宋體，寫在"摘要："二字下一行，中文摘要需 300 字左右。英文摘要中，"Abstract"這一單詞應採用五號 Times New Roman 加粗字體，左對齊，英文摘要內容應採用五號 Times New Roman 字體，寫在"Abstract:"下一行，英文摘要需 250 詞左右。

正文部分：一級標題應採用四號加粗宋體，二級標題應採用小四號加粗宋體，上方空一行，三級標題應採用小四號宋體，其他正文內容中，中文應採用小四號宋體，英文應採用小四號 Times New Roman 字體，首行縮進 2 字符，行距統一為：多倍行距 1.2 倍。註腳部分：中文應採用五號宋體，英文應採用五號 Times New Roman 字體。

2. 文中引文以及註腳

當正文中出現長引文時，應單獨引用，採用五號楷體，前後空出一段，每行縮進 4 字符。在引文最後應當用括弧標明作者名字，年份及頁碼，不同項間用英文逗號以及英文空格銜接。

請將作者相關研究方向，聯繫方式，是否為基金專案論文等資訊作為註腳於封面頁標明，如論文為基金專案下論文，請按照"基金專案：專案名稱或編號"格式在註腳寫明，註腳部分只需要注明需要解釋的信息，無需將參考文獻添加在註腳部分。

3.參考文獻

"參考文獻"四字應另起一頁，採用四號宋體，左對齊顯示，文獻按照英文首字母或拼音首字母排序，書籍以及期刊名應用斜體表示。參考文獻第一行左對齊，第二行應首字縮進 2 字符。

引用文獻為**書籍**應採用的格式：

姓名 Pinyin, 姓名 Pinyin. 年份. *書籍名* [英文翻譯]. 出版地[英文翻譯]：出版社[英文翻譯].

英文的書籍：

Last name, first name, and first name last name. Year. *Book Title* [中文翻譯]. Place[中文翻譯]: Publishing House[中文翻譯].

引用文獻為**期刊**應採用的格式：

姓名 Pinyin, 姓名 Pinyin. 年份. 文章名稱[英文翻譯]. *期刊名稱*[英文翻譯] 期數(卷數):頁碼（注：如無期數，則採用 卷數:頁碼的格式）

英文的期刊：

Last name, first name, and first name last name. Year. Paper Title [中文翻譯]. *Journal title* [中文翻譯] 期數(卷數):頁碼（注：如無期數，則採用 卷數:頁碼的格式）

倫理聲明

《倫理聲明》基於國際出版倫理委員會(COPE)於 2011 年起草的建議。

編輯義務

1. 中立。文章內容與作者的種族、性別、性取向、年齡、殘疾、宗教、民族、政治哲學無關。
2. 保密。所有手稿都應被視為機密文件。未經編輯允許，不得將它們展示給任何人。除了作者、審稿人之外，管理人員和編輯人員不應向任何人透露提交的稿件信息。
3. 資料披露及利益衝突。未經作者明確同意，編輯或審稿人不得在自己的研究中使用所提交稿件中未發表的數據。
4. 發表決定權。期刊編輯決定投稿文章的發表。編輯在編輯委員會政策的指導下，考慮有關誹謗、版權和剽竊的法律義務。編輯可以與編輯委員會的其他成員或審稿人共同做出決定。如果作者對委員會的決定有異議，編輯可以邀請兩位新的審稿人。

審稿人義務

1. 編輯權。審稿人協助編輯人員做出決定，也可能幫助作者提高稿件質量。
2. 延期和最後期限。當一名客座審稿人覺得自己沒有足夠的能力來評估文稿中提出的研究，或者如果他發現自己無法及時提供報告，必須立即通知編輯，以便預留時間聯繫其他審稿人。
3. 客觀、禮貌和尊重的標準。報告必須客觀。不允許針對作者的個人評論和批評或針對文本內容的傷害性言論。審稿人的觀點必須清晰，論據充分，並且尊重作者。
4. 引用文獻。審稿人必須找出作者未引用的出版物。任何此類表示都必須附有適當的評論。審稿人應提請編輯注意手稿和以前發表的數據之間的任何相似性和重疊。
5. 資料披露及利益衝突。通過匿名回復獲得的信息和想法是機密的，不應用於審稿人的個人利益。審稿人不應接受可能導致與作者產生競爭、合作或其他關係的利益衝突的稿件。

作者的義務

1. 信息的有效性。在提交出版的文章中包含的信息必須提出作者的研究結果，以及這些結果及其重要性的客觀討論。基礎數據必須正確顯示。欺詐性和故意不准確的信息是不道德且不可接受的。作者應該引用對研究有影響的出版物。
2. 創意和剽竊。作者必須確保所寫的是自己完全原創的研究，如果他們使用了其他人的書或文章，必須適當地標記出引用出處。
3. 一稿多投。作者不應向多個期刊(或書籍)提交同一篇稿件。在多個期刊上提交同一篇稿件是不道德且不可接受的。本雜志不接受除中文以外的其他語言發表的文章。在這種情況下，作者必須提供第一次出版的參考資料，並且不受原出版商的版權限制。
4. 文章作者。只有對相關研究做出重大貢獻的作者才被認為是作者。所有對研究做出貢獻的人必須出現在作者名單中。如果其他人參與了這個研究項目的某些方面，他們應在致謝中提到。第一作者必須確保所有合作作者(且只有合作作者)都包含在稿件作者名單中，合作作者已經看到並批准稿件的最終版本，且同意提交稿件。
5. 資料披露及利益衝突。所有作者如果有基金支持，必須標明。
6. 出版中的錯誤。如果作者在其出版物中發現了一個重要的錯誤或不准確之處，必須迅速通知編輯。

漢學 3(2020)1-6 ISSN 2833-1516 Sinology
DOI:10.12906/9781682025239_001

《漢學》第三卷（2020）詩歌

內容目錄 Contents

古體漢語詩歌翻譯管闚————于宏，劉文清.....7
On difficulties in translating classical Chinese poetry. Yu Hong, Liu Wenqing. DOI:10.12906/9781682025239_002

蔣薰《陶靖節詩集》的評注特色及其價值————梁樹風.....29
The feature and value of *the Commentary on Tao Jingjie Poetry Anthology* by Jiang Xun. Liang Shufeng.
DOI:10.12906/9781682025239_003

一切景語皆情語浅談杜甫詩"城内"意向————李俊.....65
All the verses are lyrics – On the “Inside of the city” image in Du Fu's poems. Li Jun. DOI:10.12906/9781682025239_004

论《永遇乐》的声律特征及后世影响————石佳彦，朱惠国.....81
On the characteristics of the rhythm of “Yong Yu Le” and its influence of later generations. Shi Jianyan, Zhu Huiguo.
DOI:10.12906/9781682025239_005

「自己的醫生」——論台灣詩人疾病書寫的人文精神—李癸雲 107
“His Own Doctor” – On the Humanistic Spirit of Taiwan Poet's Disease Writing. Li Guiyun. DOI:10.12906/9781682025239_006

漢學 3(2020)65-82 ISSN 2833-1516 Sinology
DOI:10.12906/9781682025239_004

一切景語皆情語
浅談杜甫詩“城内”意向

All the Verses are Lyrics – On the “Inside of the City” Image in Du Fu’s Poems

李俊[110], 看漢教育, 香港

摘 要

王國維說，一切景語，皆情語也。在文學作品裏面，任何對景物或事物的描寫，都含有人的情緒或意向。長安城作為唐朝的國都，是唐長安文化的重要載體與組成部分。“詩史”杜甫(712 年 2 月 12 日—770 年）筆下長安城內的麗人仕女、北闕南山、宮殿千門，甚至是長安城本身都成了詩中所營造的豐富意象。這些屬於長安城，獨特的城市中的意象精確地傳達出詩人內心的復雜意緒，蘊涵着巨大的藝朮魅力。表達了古今興衰的感嘆，給人以强烈的震撼。本文擬

[110] 以城市為寫作背景的小説、詩歌，michelleli6666@yahoo.com.hk

探討杜甫詩中的“城內”意象和其意象生成之特點、及意象化之感情、意象化之鏡頭感運用。

关键词
杜甫,“城內”意象,意象生成特點,意象化之感情,意象化之鏡頭感

Abstract
Chang’an, as a capital city of Tang dynasty, is an important carrier of the Tang culture. ‘Eight poems of Autumn Mood’ are a series of representative poems written by Du Fu, one of the most renowned poet of the time and after. It describes features and landscapes of Chang’an in details, specifically the changes over time of “An-Shi Rebellion” towards the decline of Tang dynasty. Du Fu expressed his patriotic and sympathetic emotions precisely, particularly to the scenes of the deteriorations after the war. These remarkable and ingenious features made ‘Eight poems of Autumn Mood’ to become a masterpiece over ages. And thus, it is worth to study the Du Fu’s style and skills through ‘Eight poems of Autumn mood’.

Key words
Du Fu, Inside of the City

一、杜詩“城內”意象的個性化選擇

“意象”這個詞可以理解為：意象的基礎是“象”，是客觀的一種視覺形象。但是這個“象”裏面還必須包括付之于個人情感的“意”，即人的主觀色彩，這樣才能構成所謂“意象”，帶着某種意蘊和情調的東西。即便在同一時代，詩人

們所見相同的景物，可是由于個人的機遇和心境等內在因素不同，所要表達的意境則截然不同。所以，意象既是現實生活的寫照，又是詩人主觀心靈中審美創造的結晶和情感意念的載體。意象經過詩人情感、想像、思想、美學、趣味等重新處理，成爲寓有詩人主觀情思的藝術形象。

杜甫一生的坎坷經曆與唐都長安密不可分，更與曲江緊密相連。所以，在“城內”意象的選擇上，曲江代表着長安城，成了杜甫揮之不去的心結。

《麗人行》
三月三日天氣新　長安水邊多麗人
態濃意遠淑且真　肌理細膩骨肉勻
綉羅衣裳照暮春　蹙金孔雀銀麒麟
頭上何所有　翠微匐葉垂鬢唇
背後何所見　珠壓腰衱穩稱身
就中雲幕椒房親　賜名大國虢與秦
紫駝之峰出翠釜　水精之盤行素鱗
犀箸厭飫久未下　鑾刀縷切空紛綸
黃門飛鞚不動塵　御廚絡繹送八珍
簫鼓哀吟感鬼神　賓從雜遝實要津
後來鞍馬何逡巡　當軒下馬入錦茵
楊花雪落覆白蘋　青鳥飛去銜紅巾
炙手可熱勢絕倫　慎莫近前丞相嗔
(杜甫, 1999, *杜甫詩選*, 山東大學出版社)

杜甫通過描寫楊氏兄妹曲江春游的情景，反映了安史之亂前夕的社會現實。全詩顏色鮮艷富麗，筆調細膩生動，

猶如一幅皇家春游圖徐徐展開。詩中遊春仕女的體態：“肌理細膩骨肉勻”；服飾：“繡羅衣裳”、“壓金孔雀”、“銀麒麟”；楊氏姐妹的嬌艷：“翠微盍葉垂鬢唇”、“珠壓腰衱穩稱身”；所受的寵幸：“紫駝之峰出翠釜”、“禦廚絡繹送八珍”；宴飲的豪華奢侈：”水精之盤行素鱗”、“鑾刀縷切空紛綸”；楊國忠的驕橫跋扈：“慎莫近前丞相嗔”，都是詩人眼見的繁華都市。諸楊在詩中成爲一種獨特的意象代表着統治階級，清人浦起龍評《麗人行》說：“無一刺譏語，描摹處語語刺譏；無一慨嘆聲，點逗處聲聲慨嘆。”

這樣的繁華錯景，是屬于長安，這個潛伏着危機的城市。詩中所蘊含着憤然和憂患之情雖含蓄不露，但所要表達的言外之意却從場面和情節中自然而然地流露出來了。葉嘉瑩先生所說：杜甫所表現的意境，則既非平敘之寫實，又非拘牽之托喻，而乃是以一些事物的現象表現一種感情的境界，完全不可拘執于字面爲落實的解說。

如果說安史之亂前的《麗人行》還只是杜甫對時事的憤慨和擔憂。那麽長達八年的安史之亂所帶來的國破家亡更使詩人悲憤不止。寫下《哀江頭》，這也是一首用長安城內曲江爲背景的詩。面對昔日壯麗的宮殿，此時千門皆鎖，一片悽清冷落，只有那不解人事的細柳，依然擺動柔枝，抽出嫩芽。聯想範陽起兵，國破家亡的巨大悲痛，追根溯源，認為禍亂自貴妃始。

《哀江頭》

少陵野老吞聲哭，春日潛行曲江曲。

江頭宮殿鎖千門，細柳新蒲爲誰綠？
憶昔霓旌下南苑，苑中萬物生顏色。
昭陽殿裏第一人，同輦隨君侍君側。
輦前才人帶弓箭，白馬嚼齧黃金勒。
翻身向天仰射雲，一箭正墜雙飛翼。
明眸皓齒今何在，血污游魂歸不得。
清渭東流劍閣深，去住彼此無消息。
人生有情淚沾臆，江水江花豈終極！
黃昏胡騎塵滿城，欲往城南望城北。
(杜甫, 1999, *杜甫詩選*, 山東大學出版社)

《哀江頭》將“城內”意象落實到具體的“宮殿”、“千門”、“霓旌下南苑”、“昭陽殿”這些長安城內獨有的人文景物。通過曲江在戰亂前“輦前才人帶弓箭，白馬嚼齧黃金勒”和戰亂後“黃昏胡騎塵滿城”這種典型長安城內環境的對比，流露出的深沉和復雜的感情。當詩人看到滿目蒼凉時，所表達出真誠的愛國激情和對蒙難君王的傷悼之情，以及國破家亡的深哀巨慟。

“曲江”、“麗人”、“諸楊”都是當時詩人們的所經常選用的普遍題材。雖然，見到和運用的“象”可能相同，但是所表達和展示出來的精神和氣概的“意”卻是迥然不同。如果從杜詩“城內”意象的個性化選擇這一點來說：杜甫的落筆在於時代，在於時政。他所寄情的是長安城內具有獨特人文氣息的“象”，通過這些事物的表像，自然而然地表達出傷時憂國、愛民憫生的情感，帶有濃厚的悲壯色彩的“意”。而不僅僅是個人情感的表達，也不是人工思想安排

後的寄托。也可以說，同樣的一種“象”，不同詩人在“意”的表達上有着不同深度和廣度的境界區別。

二、杜詩”城內”意象的密集組合

杜詩《秋興八首》之所以有極大的審美價值在于運用了一種最凝練精粹的意象表達方式，最大限度地增强了詩歌的密度和力度。葉嘉瑩先生指出：杜甫以其天才及功力之凝聚，顯示了現代風的反傳統和意象的端倪。杜詩《秋興八首》中，詩人將許多典故化爲一個個美麗的畫面或片斷，在不連貫的組合中，描繪出長安昔日的繁華和今日的荒凉。在詩中，循環往復的思緒和意象是破敗的現實（夔州）、輝煌的被夢幻美化了的過去（長安）、以及對未來不測命運的憂患，這三種意緒相互交織，彌漫籠罩了八首詩的各個部分。

詩的前三首，詩人表現的是一種“身在夔州，心系長安”的情緒。到了第四首就以安史之亂爲中心，將意象直接轉入長安，是這組詩的大轉捩，也是本文所探討的“城內”意象最密集的所在。

秋興八首·其四
聞道長安似弈棋，百年世事不勝悲。
王侯第宅皆新主，文武衣冠異昔時。
直北關山金鼓振，征西車馬羽書馳。
魚龍寂寞秋江冷，故國平居有所思。

(杜甫, 1999, *杜甫詩選*, 山東大學出版社)

因聽說長安中央政權被彼此爭奪，好像弈棋一樣，反復不定，變化很大。由此聯想到國家和個人一輩子所經曆的動亂與流亡，有說不盡的悲哀。接着感慨世道變遷，國運今非昔比，官員換主廢制，自己已是個被遺忘的人了。“直北關山金鼓振， 征西車馬羽書馳。”中的“直北”、“關山”、“金鼓”、“車馬”、“羽書” 等名詞，詩人運用名詞叠加的方法將意象拼接濃縮，“語不接而意接”。運用動詞“振”和“馳”連接這兩組本來并不相干的名詞，將長安城內，時局動蕩，西北多事，回紇入寇，戰亂之時的城市景象暴露無遺。 詩人身在夔州孤城，面對國家殘破、秋江清冷、暮年潦倒的景況，屬于長安的“王侯第宅”，“文武衣冠” 成為一種“城內”意象代表着昔日的長安，出現在詩人的懷想之中。

秋興八首·其五
蓬萊宮闕對南山， 承露金莖霄漢間。
西望瑤池降王母， 東來紫氣滿函關。
雲移雉尾開宮扇， 日繞龍鱗識聖顏。
一臥滄江驚歲晚， 幾回青瑣點朝班。
(杜甫, 1999, *杜甫詩選*, 山東大學出版社)

首六句將詞語與詞語、意象與意象之間直接拼合。形成了一個接一個盛唐大都城的畫面：仙境般的宮闕遙遙對着終南山，托承露槃的金人銅柱高入雲霄；貴妃娘娘華清沐浴，儼然王母降臨瑤池。函關一帶一派祥和的紫氣東來。

意象的高度濃縮，展現了盛唐時代宮殿嵬峨，祥和氣象。是怎樣的一個開元盛世？是怎樣的一派歌舞升平？詩人回憶自己曾在中央政權中任右拾遺職“識聖顏”的輝煌經曆。宮扇一開，聖顏顯出，有如太陽升起。皇帝身着衮袍，綉着龍紋，金光燦爛，早朝的莊嚴和詩人當年何等的躊躇滿志。猶如電影裏的蒙太奇手法，一個意象接一個意象，一個畫面接一個畫面，鏡頭之間留下大量的空白，讓讀者在這意象紛呈的開元盛事中馳騁。詩人將這些畫面按照一定的組合關係在詩中呈現，前六句不加任何心情描寫。由特選的場景創造距離感和空間感。鏡頭的運動與被攝對象結合起來，使畫面更爲生動、豐富，增强視覺動感，形成富于表現力的藝術節奏與氣氛。最後由一個”驚”字截住回憶，心情陡然跌落。鏡頭一個特寫，回到一臥滄江之後的今日，正是代宗大曆元年的深秋。大手筆的描寫，使得讀者可超以象外，得其環中。

詩中的“蓬萊”、“南山”、“金莖”、“瑤池”、“函關”、“宮扇”、“龍鱗”都是長安特有的景和物，在此詩中，成為詩人寄發情意的的“城內”意象，用輝煌與歡樂的過去來襯托現時的慘淡和凄凉。歲月磋跎、世事變幻，言有盡而意無窮。詩歌意象的組合或跳躍，詞語與詞語、意象與意象之間的直接拼合，意象間的大量空白，爲讀者提供了聯想與想像的廣闊天地。在此，我們已經看到《秋興八首》句法突破承傳通順，意象的運用手法超越時代。

三、杜詩“城內”意象所産生的獨特審美效果

文字是有視覺性和想像性的，文學之所以美就是因爲它有着無邊無際的想像空間任人馳騁。杜甫在文字運用上將一些客觀上無序的畫面組合成有序的詩的語法，看似不經心，實則精確地表達了自己的感受。詩歌藝術的象外之象，瞿塘峽口直接切割轉化爲曲江頭，類似于電影鏡頭的分割處理法。萬裏風烟將兩地鏈接，非一時之景，非一地之物，但兩個鏡頭組接在一起，便有了畫面之外的第三個含義。獲得了獨特的審美效果。這種新奇的意象構造，將具有現實特徵的意象向超現實的意象推進，突破了舊的審美心理規範，具有獨特的審美價值。

秋興八首·其六
瞿塘峽口曲江頭，萬裏風烟接素秋。
花萼夾城通禦氣，芙蓉小苑入邊愁。
珠簾繡柱圍黃鵠，錦纜牙檣起白鷗。
回首可憐歌舞地，秦中自古帝王州。
(杜甫, 1999, *杜甫詩選*, 山東大學出版社)

詩人站在瞿塘峽口聯想曲江。瞿塘峽口的秋色，是心中曲江的秋色。“萬裏風烟”的“煙”隨着“風”在時空中任意穿梭。造成一種視覺上的錯覺，這種有意爲之的錯覺，是詩詞中的蒙太奇。由瞿塘峽口到曲江，由今日到昔時，這就不得不嘆服詩人的用筆之奇美了。文字借由意象穿越時空，把客蜀望京、撫今追昔的復雜感情帶進一派迷茫而又

深厚壯闊的奇异景色中。

站在瞿塘峽口，眼前是這樣的一個電影鏡頭：安祿山叛亂的消息傳到長安，唐玄宗在逃往四川前，登興慶宮花萼樓飲酒，四顧悽愴。曲江離宮一帶那些圍繞着宮殿的珠簾綉柱周圍，只有黃鵠亂舞；牽着錦纜的畫舫牙檣下，只有白鷗驚飛。這昔日繁華的歌舞之地曲江，如今屢遭兵灾，荒凉寂寞，令人不堪回首。

詩中的"花萼"即花萼相輝樓，在長安南內興慶宮西南隅。"芙蓉小苑"即芙蓉園，也稱南苑，在曲江西南。"珠簾繡柱"是指曲江行宮別院的樓亭建築。"錦纜牙檣"指的是曲江中裝飾華美的游船。這些都是獨特的，屬于都城才有的城市意象。詩人將"珠簾繡柱"、"錦纜牙檣"、"黃鵠"、"白鷗"這些客觀上無序的畫面組合成有序的詩的語法，和後一句"回首可憐歌舞地"形成了强烈的落差，這種落差精確地表達了詩人的感受。這種新奇的意象構造，具有獨特的視覺審美價值和震撼力。

秋興八首·其七
昆明池水漢時功，武帝旌旗在眼中。
織女機絲虛夜月，石鯨鱗甲動秋風。
波漂菰米沉雲黑，露冷蓮房墜粉紅。
關塞極天惟鳥道，江湖滿地一漁翁。
(杜甫, 1999, *杜甫詩選*, 山東大學出版社)

杜詩《秋興八首》意象運用的一個特點是新奇，借由文字穿越古今，鏡頭感十足。漢武帝爲了操練水軍，仿照

雲南滇池而鑿昆明池，樓船高十餘丈，旗幟飄揚，甚爲壯觀，玄宗亦曾置船于此。後二句一下子從漢朝回到今日。如今長安城內的昆明池邊，牽牛和織女兩個石人，空對月夜，辜負清秋月色。池中又有石刻的鯨魚，在這蕭瑟的秋風中似乎躍然欲動。可是，在這清冷的月夜，誰去理會？昆明池中本有豐饒物産，至今菰米漂在水上，菰影沉入水中，遠望若雲。蓮蓬在寒露中墜落着紅粉。這既是對昔日昆明池絢麗秋景的回顧，也是對今日昆明池風光的想像，蘊含着無限懷念之情。接着思緒直接回到冷落的現實中來，從夔州遙望萬裏之外的昆明池，一直望到天盡頭，回不去了，也看不見了。鏡頭由遠到近，畫面由寬闊到停格，最後聚焦在江湖飄泊的一個漁翁身上。

詩中的“昆明池”，“昆明池邊的織女和石鯨”，“昆明池特有的菰米和蓮蓬”都成爲長安城內特有的意象。這些特有的城內意象，經由具體的圖像符號，締造詩歌的隱喻與張力，令欣賞者産生聯想或發生更多與情節相關的想像空間。這種氛圍的建構，就如同電影用直觀的影像和音效給觀衆直接正面的感受，衍生想像的空間。此意象之選取雖也是現實中的景物，但渲染出一種境界，直接帶讀者（觀眾）置身其中。於是織女、石鯨不僅為實物，而化為一種感情之意象了。這些曾經代表着當年唐朝國力昌盛、景物壯麗、物産富饒。詩人由這些城市意象展開想像，慨嘆往事不堪回首，長安遠離，心事茫然。昔盛今衰之情盡在其中。

杜甫除了對意象選擇新奇外，在《秋興八首·其七》中還運用强烈的對比色刺激想像中的視覺，運用“冷”字刺激

想像中的觸覺。“波漂菰米沉雲黑，露冷蓮房墜粉紅”。此間‘紅’與‘黑’是兩種强烈的顏色，表示一種過分成熟的感覺而有接近腐爛的一種傾向”，露水依然晶瑩可愛卻已變“冷”，紅蓮美麗嫵媚却早已墜落在蕭瑟秋風中，一個無可挽回的衰敗末世到來了，這樣一個時代裏，精神依然屬于上一個時代的詩人預感到了入骨的冷落、悽涼：“關塞極天惟鳥道，江湖滿地一漁翁”。時空穿梭，鏡頭回到眼前。現代電影或者攝影作品中，這種手法常見。例如：要突出某個主題，或者要表現莫一種張力。會將其他部分調成灰調，在重點部分加深對比度強烈的顏色。但在一千二百年前的唐朝，這種渾然天成的鏡頭感寫作，只有杜甫。

這種似乎一加一不等於二，只存在于想像中的意象，却實實在在的意喻着一個時代的無可挽回的結局。似乎可以看見的，似乎可以觸摸到的，却眼睜睜地看着它從繁華走向沒落。這種詩歌的表現手法和現代電影的表現手法完全吻合，具有獨特的審美價值。

四、杜詩“城內”意象的新奇構造

杜甫有詩云“語不驚人死不休。”他總是自覺地造語作新，尤在詩歌語言上獨開生面。詩人往往用緊縮省略、顛倒錯綜、反接實描、動詞變義等種種變形方式，使語序多“以意為之”，鑄成新奇別致的意象形態，給讀者留下了藝術想像和再創造的空間，增强了詩歌的藝術魅力。

詩人的理想猶如蓬勃的青草，在夢想中不斷的生長。

如果說前幾首詩詩人還在不停地攀越高峰中沉醉在對昔日美好事物的懷想中，又不停地從高峰滑落，痛苦并快樂着。在第八首詩中，詩人寫出了更燦爛的夢境，更迷人的樂章，最終從更高的山峰中跌落， 到了最後只能“白頭吟望苦低垂”。時代在變，人是如此的無奈。

秋興八首·其八
昆吾禦宿自逶迤，紫閣峰陰入渼陂。
香稻啄餘鸚鵡粒，碧梧棲老鳳凰枝。
佳人拾翠春相問，仙侶同舟晚更移。
彩筆昔曾幹氣象，白頭吟望苦低垂。
(杜甫, 1999, *杜甫詩選*, 山東大學出版社)

通往美陂的紆長道路，經過昆吾亭，禦宿川，那兒山川形勢曲折連綿，崇高的紫峰閣的陰影倒映在美陂河裏。美陂的物產豐美。有深林佳木异鳥珍禽，香稻喂鸚鵡，啄之有餘；碧樹招鳳凰，棲之安穩。一片開元盛世的太平景象。一起春游的夥伴折枝采草，拾起翠鳥的羽毛，彼此贈送禮物，以示情意。天色已晚，還要移船他處，以盡游賞之興。在前六句中，所有的景物無不金碧輝煌，不含一絲陰影，氣息是如此的暢快、流溢。詩人那生花的妙筆曾歌頌過太平盛世的美好景象，現在只能流落天涯，長吟遠望。夢幻在“白頭吟望苦低垂”中再次被打斷。此詩如果拍成電影，可將鏡頭升高，美陂之景盡在大全景內。然後運用鏡頭升降，改變拍攝視角，將鏡頭集中在美陂豐富的物產上。然後轉移鏡頭空間表現春遊的情趣。最後，特寫鏡頭在低

垂白頭。

詩人的主觀感情和獨特的用詞遣句、意象結構，形成個性化的情感意象，讓意味與詩的形式得到最完美的化合。首聯的“昆吾亭”、“禦宿川”、“紫峰閣”、“美陂河”都是詩人對熟悉的長安城內美好景象進行的描繪，而美陂正是當時長安郊區的一大景觀、旅游盛地。詩人通過回憶和想像，將這些“城內”意象賦予對昔日太平景象的寄托，反襯現時的寂寞哀傷，引發今昔興衰之感。

“香稻啄餘鸚鵡粒， 碧梧棲老鳳凰枝。”這聯詩人運用倒裝句法，是“鸚鵡啄餘香稻粒，鳳凰栖老碧梧枝。”産生獨特的審美效果。詩人之主旨不在于“鸚鵡啄稻，鳳凰棲枝。”這兩事，而在于渲染“香稻”“碧梧”豐美安逸的意象，引起思戀之情，隱現昔日時事之安樂。正因爲這種新奇的意象運用手法，才是這兩句超脫于一般平鋪直叙來寫拘狹現實之事情的範疇，進入一種引人聯想促發的感情境界。葉嘉瑩先生說這種句法，其安排組織全以感受之重點爲主，而并不以文法之通順爲主，因此，其所予以人的權屬意象之感受，而非理性之說明。

五、總結

杜甫一生所見證的是大唐王朝由盛而衰，急劇變化，最多事的一個時期。杜甫生逢亂世，飽經多次無情的戰火，憑着他特殊敏銳的洞察力和卓絕的才華，真實而全面的展現唐代安史之亂前後幾十年間的歷史面貌。 他落于文字的

角度是完全從整體出發的，是歷史的，個人的悲歡并沒有被特別地突出出來，而是與時代風雲的變幻，世事的艱難緊密地連在一起，并且與對家國的憂患融而爲一。

與此同時，《秋興八首》所展現的“城內”意象所構造的鏡頭感跨越時代。如：現代電影藝術中鏡頭運用的方法和技巧除了用來表達內容，更多的是用來表達一種富有社會意義和藝術價值的視覺形象。兩個鏡頭并列銜接并不是簡單的一加一，而是一個新的創造，一種意念的表達。《秋興八首》所創造出的鏡頭感，除了詩人獨特且內在的藝術表現手法外，和古典詩詞本身嚴格的格律和特殊的句法也密不可分。古典詩詞中每一個字都有其含義，字無虛言，多用詞組成句。例如：《秋興八首．其五》蓬萊宮闕對南山，承露金莖霄漢間。《秋興八首．其六》珠簾繡柱圍黃鵠，錦纜牙檣起白鷗。即便某些句子大體符合現代漢語常見的主、謂、賓結構，也基本上是依靠詞組組合成句的。把這種中國詩歌特有的藝術特色，意象創作手法，說成是蒙太奇電影理論的鼻祖，也并不爲過。當然，除了杜甫，當時為何很少有詩人可以駕馭這種寫現實而溢出於現實之外的成就。限於篇幅，將此討論設定為延伸研究範圍，在此略略帶過。也可參閱葉嘉瑩先生《論杜甫七律之演進及其承前啟後之成就》，本文旨在補充《秋興八首》所展現的“城內”意象和其所構造的鏡頭感。

葉嘉瑩先生指出：拘泥一事一物所局限的感情，可以稱之爲“現實的感情”；而經過綜合醞釀以後的一種感情之境界，可以稱之爲“意象化之感情”。杜甫在這些詩中所表

現的，就已經不再是“現實的感情”，而是一種經過醞釀的“意象化之感情”了。無論是《麗人行》中的諸楊，《哀江頭》的曲江，還是《秋興八首》想像中的長安，都可以見到詩人運用長安城內特有的人、物、景，事所代表的“城內”意象，將呼之欲出的“意象化之感情”在詩中一點一滴地滲透出來。國破山河在，城春草木深。感時花濺淚，恨別鳥驚心。憂國憂民之情通過意象，參透紙背。

參考文獻

黃坤. 1990. *杜甫心影錄*. 中華書局. 香港.

王國維. 1984. *人間詞話*. 上海古籍出版社. 上海.

汪中. 1966. *杜甫*. 國家出版社. 台北.

吳庚舜等. 1999. *杜甫詩選*. 山東大學出版社. 濟南市.

葉嘉瑩. 1994. *杜甫秋興八首集說*. 桂冠圖書股份有限公司. 台北.

葉嘉瑩. 2005. 杜甫詩在寫實中象喻性. *華中師範大學學報*. 4(44).